



Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

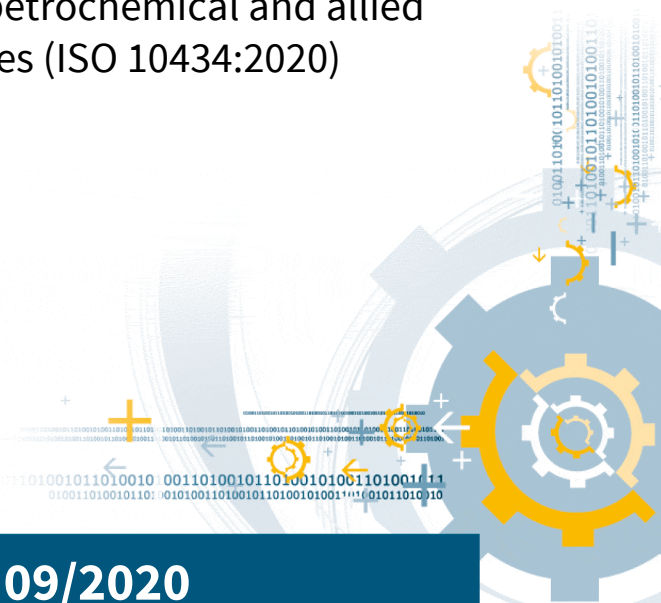
ILNAS-EN ISO 10434:2020

Robinets-vannes en acier à chapeau boulonné pour les industries du pétrole, de la pétrochimie et les industries connexes (ISO 10434:2020)

Schieber aus Stahl mit geflanschem
Oberteil für die Erdöl-, petrochemische
und verwandte Industrien (ISO
10434:2020)

Bolted bonnet steel gate valves for the
petroleum, petrochemical and allied
industries (ISO 10434:2020)

09/2020



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN ISO 10434:2020 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN ISO 10434:2020.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

ILNAS-EN ISO 10434:2020

NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD

EN ISO 10434

Septembre 2020

ICS 75.180.20

Remplace l' EN ISO 10434:2004

Version Française

Robinets-vannes en acier à chapeau boulonné pour les industries du pétrole, de la pétrochimie et les industries connexes (ISO 10434:2020)

Schieber aus Stahl mit geflanshtem Oberteil für die Erdöl-, petrochemische und verwandte Industrien (ISO 10434:2020)

Bolted bonnet steel gate valves for the petroleum, petrochemical and allied industries (ISO 10434:2020)

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 21 août 2020.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

Sommaire	Page
Avant-propos européen	3

Avant-propos européen

Le présent document (EN ISO 10434:2020) a été élaboré par le Comité Technique ISO/TC 153 « Robinetterie » en collaboration avec le Comité Technique CEN/TC 69 « Robinetterie industrielle » dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mars 2021 et les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mars 2021.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu responsable de l'identification de tels ou tels brevets.

Ce document remplace l'EN ISO 10434:2004.

Selon le règlement intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 10434:2020 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 10434:2020 sans aucune modification.

**Robinets-vannes en acier à chapeau
boulonné pour les industries du
pétrole, de la pétrochimie et les
industries connexes**

*Bolted bonnet steel gate valves for the petroleum, petrochemical and
allied industries*

**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2020

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	v
Introduction	vi
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	2
4 Relations pression/température	3
5 Conception	4
5.1 Épaisseur de paroi du corps	4
5.2 Épaisseur de paroi du chapeau	5
5.3 Dimensions du corps	5
5.3.1 Extrémités à brides	5
5.3.2 Extrémités à souder en bout	7
5.3.3 Sièges de corps	9
5.4 Dimensions du chapeau	9
5.5 Assemblage corps-chapeau	10
5.6 Obturateur	11
5.7 Arcade	12
5.8 Tige et écrou de tige	13
5.9 Garniture et boîte à garniture	14
5.10 Boulonnerie	15
5.11 Fonctionnement	16
5.12 Raccordements auxiliaires	16
6 Matériaux	19
6.1 Matériaux autres que les matériaux de l'équipement interne	19
6.2 Matériaux de l'équipement interne	20
6.3 Soudures pour fabrication et réparation	22
7 Essai, contrôle et vérification	22
7.1 Essais sous pression	22
7.1.1 Généralités	22
7.1.2 Essai de l'enveloppe	22
7.1.3 Essai d'étanchéité à la fermeture	23
7.1.4 Essai optionnel d'étanchéité du siège arrière	24
7.1.5 Essai optionnel d'étanchéité à la fermeture	25
7.1.6 Essai d'émission fugitive	25
7.2 Inspection	25
7.2.1 Étendue de l'inspection	25
7.2.2 Inspection sur site	25
7.3 Examen	26
7.4 Examen supplémentaire	26
8 Marquage	26
8.1 Lisibilité	26
8.2 Marquage du corps	26
8.3 Marquage de joints annulaires	27
8.4 Marquage de la plaque signalétique	27
8.5 Marquage spécial pour les appareils de robinetterie unidirectionnel	27
9 Préparation pour expédition	28
Annexe A (informative) Informations à spécifier par l'acheteur	29
Annexe B (informative) Identification du vocabulaire de la robinetterie	31
Annexe C (informative) Combinaisons de matériaux d'appareil de robinetterie	34